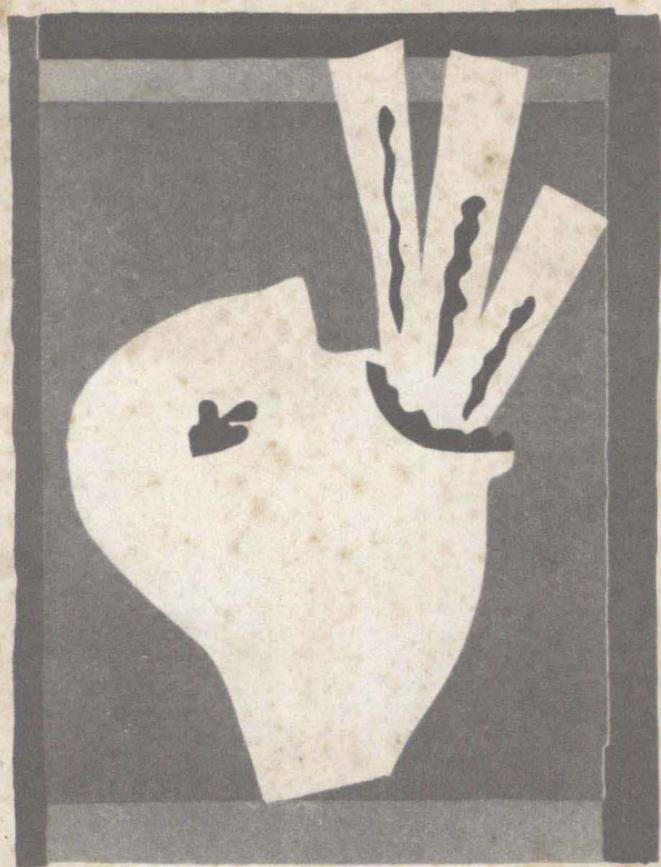


JULIA KRISTEVA

La révolution du langage poétique



Collection " Tel quel "

AUX ÉDITIONS DU SEUIL

**LA RÉVOLUTION
DU LANGAGE POÉTIQUE**

DU MÊME AUTEUR

aux mêmes éditions

SEMEIOTIKÉ
RECHERCHES POUR UNE SÉMANALYSE
coll. Tel Quel, 1969
coll. Points, 1978

LA TRAVERSÉE DES SIGNES
ouvrage collectif
coll. Tel Quel, 1975

POLYLOGUE
coll. Tel Quel, 1977

FOLLE VÉRITÉ
ouvrage collectif
coll. Tel Quel, 1979

POUVOIRS DE L'HORREUR
essai sur l'abjection
coll. Tel Quel, 1980

LE LANGAGE, CET INCONNU
une initiation à la linguistique
coll. Points, 1981

chez d'autres éditeurs

LE TEXTE DU ROMAN
approche sémiologique d'une structure
discursive transformationnelle
La Haye, Mouton, 1970

DES CHINOISES
éd. des Femmes, 1974

JULIA KRISTEVA

LA RÉVOLUTION
DU LANGAGE
POÉTIQUE

L'AVANT-GARDE A LA FIN DU XIX^e SIÈCLE :
LAUTRÉAMONT et MALLARMÉ

ÉDITIONS DU SEUIL
27, rue Jacob, Paris 6^e

CE LIVRE
EST PUBLIÉ DANS LA COLLECTION
TEL QUEL
DIRIGÉE PAR PHILIPPE SOLLERS

ISBN 2-02-001968-X

© Éditions du Seuil, 1974

La loi du 11 mars 1957 interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

« Dans l'étude scientifique, ce qu'importe donc, c'est de prendre sur soi l'effort tendu de la conception. »

Hegel, *La Phénoménologie de l'Esprit*, t. I
Aubier-Montaigne, 1949, p. 54

A. PRÉLIMINAIRES THÉORIQUES

Pensées d'archivistes, d'archéologues ou de nécrophiles que nos philosophies du langage, avatars de l'Idée, qui se fascinent devant les restes d'un fonctionnement entre autres discursif, et remplacent, par ce fétiche, ce qui l'a produit. Égypte, Babylone, Mycènes : nous voyons leurs pyramides, leurs briques gravées, leurs codes en petits morceaux, dans les discours de nos contemporains, et croyons les posséder en les systématisant.

Pensée du repos, émanation d'une cogitation de loisir à l'écart du bouillonnement historique, que celle qui persiste à chercher la vérité du langage en formalisant des énoncés suspendus nulle part, ou la vérité du sujet en écoutant le récit d'un corps qui dort, d'un corps allongé au repos, retiré de son imbrication socio-historique, séparé de la pratique immédiate : « Être ou ne pas être [...]. Mourir, dormir ; dormir... rêver peut-être ¹. »

Mais elle indique une vérité, à savoir que l'activité sollicitée et favorisée par la société (capitaliste) réprime le *procès* traversant le corps et le sujet, et qu'il faut donc nous extraire de notre expérience interpersonnelle et intersociale pour avoir une chance d'accéder à ce refoulé du mécanisme social qu'est l'engendrement de la signifiante.

Ces procédures archivistes, archéologiques et nécrophiliques par lesquelles une exigence scientifique a pu se fonder — bâtir des raisonnements à partir d'une empirie, d'une donnée systématisable, d'un objet observable : le langage — sont un aveu embarrassé lorsqu'on les applique à des phénomènes modernes ou récents. Ce qu'elles avouent, c'est que le mode de production capitaliste a stratifié le langage en idiolectes, qu'il en a fait des îlots fermés et incommunicables, des espaces hétéroclites qui vivent des temporalités diverses (vestiges ou fuites en avant), et qui s'ignorent.

Une typologie de ces aléas discursifs est à faire, qui correspondrait

1. W. Shakespeare, *Hamlet*, tr. fr. d'A. Gide, in *Œuvres complètes*, t. II, Bibl. de la Pléiade, Gallimard, 1959, p. 651.

PRÉLIMINAIRES THÉORIQUES

à des typologies subjectives et socio-économiques dans l'ensemble social. Agents de la totalité, mises au poste de contrôle, la science ou la théorie interviennent pour les rendre intelligibles dans leur continent à elles, quitte à les perdre et à recommencer, pour les unifier ensuite et de nouveau, ne serait-ce que provisoirement, car telle est leur longue marche. Linguistique, sémiotique, anthropologie, psychanalyse sont là pour révéler que le sujet pensant, le sujet cartésien reconnaissant son être dans la pensée ou dans le langage, ramène à cet être-là et aux opérations qui sont censées le structurer, toute pratique trans-linguistique dans laquelle le langage et le sujet ne sont que des moments.

La philosophie du langage et les sciences humaines que cette philosophie sous-tend, apparaissent ainsi comme des cogitations sur des moments : que ceux-ci soient vus comme simplement langagiers, subjectifs ou plus largement socio-économiques, selon les « disciplines », n'empêche pas qu'ils restent toujours des fragments, des restes dont on retrace l'articulation propre mais rarement la dépendance interne ou la genèse.

La question n'est pas de savoir si l'on peut faire autrement. Sûrement pas, si l'on s'es donné pour objet un univers humain à sujets pleins qui combinent et se combinent dans le langage et la communication.

La question n'est pas non plus seulement de calculer la base et l'étagement de la pyramide, de mimer les traces sur les briques babyloniennes ou les lettres dans le linéaire de Mycènes. De tels raffinements économistes, phénoménologiques ou psychanalytiques déstructurent les ensembles clos et désignent qu'ils ont une causalité errante qui les produit nécessairement. Mais la nécessité subsiste de poser un « dehors » interne à chaque clôture, qui sans cela reste clôture, quitte à être indéfiniment différenciable en son dedans; de l'ex-centrer et d'élaborer la dialectique d'un procès parmi des univers pluriels et hétérogènes.

Dans cette perspective, nous aurons constamment recours à des notions et à des conceptions empruntées à la théorie psychanalytique de Freud et à ses divers développements modernes. Une telle intervention a pour but de donner un sol *matérialiste* (théorie de la signification à partir du sujet, de sa formation et de sa dialectique corporelle, langagière et sociale) aux avancées de la *logique dialectique*. Mais, au lieu d'une fidélité à l'orthodoxie de telle ou telle école, cette procédure vise à sélectionner des aspects de la théorie analytique susceptibles de rationaliser le procès de la signifiante tel que le pratiquent les textes.

Cette dialectique sort-elle de l'archivisme? En tout cas elle désigne

sa propre place, et renonce à la fragmentation totalisante propre au discours positiviste qui réduit toutes les pratiques signifiantes à un formalisme, aussi bien qu'à l'identification réductrice avec les autres îlots (discursif, idéologique, économique) de l'ensemble social.

Depuis ce lieu, il semble possible d'apercevoir une pratique signifiante qui, pour se produire dans du langage, n'est intelligible qu'à *travers* lui. Effectuant l'éclatement phonétique, lexical et syntaxique de l'objet que se donne la science linguistique, cette pratique non seulement défie la saisie que tentent sur elle toutes les sciences anthropomorphiques, non seulement ne s'identifie pas avec le corps reposant assujéti au transfert de l'analysant, mais, démontrant par là-même les limites des dispositifs formalistes et psychanalytiques, décarcasse les institutions et les appareils idéologiques toujours tenaces. Cette pratique — une certaine littérature moderne — ne témoigne pas seulement d'une « crise » des structures sociales et de leurs équivalents idéologiques, nécrophiliques et assujétissants : de telles crises ont existé à l'aube et au déclin de chaque mode de production, et l'obscurité de Pindare après la clarté et la communauté homérique en est un des multiples exemples; avec Lautréamont, Mallarmé, Joyce, Artaud pour ne citer que quelques-uns, il s'agit d'un phénomène nouveau. — Le mode de production capitaliste produit, écarte, mais en même temps exploite, pour s'en régénérer, un des éclatements les plus spectaculaires du discours, lequel, étant un éclatement du sujet et de ses limites idéologiques, provoque un triple effet et pose trois séries de questions :

1. D'abord, cet éclatement, par son isolement spécifique à l'intérieur de l'ensemble discursif de notre temps, révèle que les modifications langagières sont des modifications du *statut du sujet* — de son rapport au corps, aux autres, aux objets; et que le langage normalisé est une façon parmi d'autres d'articuler le procès de la signifiante qui embrasse le corps, le dehors matériel et le langage proprement dit. Comment s'articulent ces trois strates? Quel est le rapport entre eux à l'intérieur de la pratique signifiante?

2. Il révèle en même temps que le mode de production capitaliste ayant atteint un niveau développé des moyens de production à travers les sciences et les techniques, n'a plus besoin de se tenir strictement aux *normes* langagières et idéologiques, mais peut en intégrer *le procès en tant que tel* : il peut exhiber sous forme d'art ce qui est le fondement producteur des formations signifiantes, subjectives et idéologiques, que les sociétés primitives désignent comme du « sacré » et que la modernité a pu rejeter comme de la schizophrénie. Quelle est la mesure

de cette intégration? Dans quelles conditions devient-elle indispensable, censurée, réprimée ou marginale?

3. Enfin, dans l'histoire des systèmes signifiants et notamment des arts, de la religion et des rites, apparaissent rétrospectivement des phénomènes fragmentaires, tenus à l'écart ou vite intégrés dans des systèmes signifiants plus communautaires, qui indiquent ce procès même de la signifiante. La magie, le chamanisme, l'ésotérisme, le carnaval ou la poésie « incompréhensible », soulignent les limites du discours socialement utile, et portent témoignage de ce qu'il refoule : le *procès* excédant le sujet et ses structures communicatives. A quel moment historique l'échange social supporte-t-il ou nécessite-t-il la manifestation du procès de la signifiante sous son aspect « poétique » ou « ésotérique »? A quelles conditions cet « ésotérisme » déplace-t-il les limites des pratiques signifiantes socialement installées, pour correspondre ainsi à la mutation, voire à la révolution socio-économique, et à quelles conditions au contraire reste-t-il un cul-de-sac, une gratification gentille d'un ordre qui s'en sert pour s'étendre, s'assouplir et se perpétuer?

S'il y a donc un « discours » qui n'est pas seulement un dépôt de pellicules linguistiques ou une archive de structures, ni le témoignage d'un corps retiré, mais qui au contraire est l'élément même d'une pratique impliquant l'ensemble des relations inconscientes, subjectives, sociales, dans une attitude d'attaque, d'appropriation, de destruction et de construction, bref de violence positive, c'est bien la « littérature » : nous disons, plus spécifiquement, le *texte*, et cette notion ainsi esquissée (nous y reviendrons) nous place déjà loin du « discours », mais aussi de l'« art ». Une pratique que l'on pourrait comparer à celle de la révolution politique : l'une opère pour le sujet ce que l'autre introduit dans la société. S'il est vrai que l'histoire et l'expérience politique du xx^e siècle démontrent l'impossibilité de réaliser une transformation de l'un sans l'autre — mais pouvait-on en douter depuis le renversement de Hegel et plus encore depuis la révolution freudienne? —, les questions que nous nous poserons sur la pratique littéraire viseront l'horizon politique dont celle-ci est inséparable, quels que soient les efforts de l'ésotérisme esthétisant ou les refoulements de la dogmatique sociologiste ou formaliste pour les tenir écartés. Nous appellerons pourtant ce procès hétérogène une *signifiante* en marquant par là, d'une part, que les poussées biologiques sont socialement captées, dirigées et agencées de manière à produire un excès par rapport aux appareils sociaux, et, d'autre part, que ce fonctionnement pulsionnel est devenu une *pratique* : c'est-à-dire une transformation des résistances, des finitudes et des stagnations,

PRÉLIMINAIRES THÉORIQUES

naturelles et sociales, si et seulement si il a pu rencontrer le code de la communication linguistique et sociale. Laing, Cooper, comme Deleuze et Guattari² ont raison d'insister sur le flux déstructurant et a-signifiant de la schizophrénie, sur la machine désirante et a-signifiante de l'inconscient. A l'égard des idéologues de la communication et de la normativité qui nourrissent plus ou moins l'anthropologie et la psychanalyse, leur démarche est libératrice. Mais on constate aisément que les exemples donnés de « flux schizophrénique » sont pris le plus souvent, dans la littérature moderne, dans une pratique où le « flux » a rencontré le langage pour se réaliser comme flux, a pris en écharpe le signifiant pour pratiquer *en lui* l'engendrement hétérogène de la « machine désirante ».

Ce que nous désignons par *signifiance* est précisément cet engendrement illimité et jamais clos, ce fonctionnement sans arrêt des pulsions vers, dans et à travers le langage, vers, dans et à travers l'échange et ses protagonistes : le sujet et ses institutions. Ce procès hétérogène, ni fond morcelé anarchique, ni blocage schizophrène, est une *pratique* de structuration et de déstructuration, passage à la *limite* subjective et sociale, et — à cette condition seulement — il est jouissance et révolution.

2. Cf. *L'Anti-Œdipe*, Éd. de Minuit, 1972.

